

中國當代 戲曲故事



彩·色·精·印·改·寫·本

目 錄

古樹新花，異彩飄香（代序）·····	7
一、將相和（京劇）·····	12
二、楊門女將（京劇）·····	18
三、海瑞罷官（京劇）·····	25
四、徐九經陞官記（京劇）·····	31
五、十五貫（昆劇）·····	39
六、李慧娘（昆劇）·····	46
七、花木蘭（豫劇）·····	52
八、唐知縣審誥命（豫劇）·····	58
九、梁山伯與祝英台（越劇）·····	66
十、五女拜壽（越劇）·····	72
十一、拉郎配（川劇）·····	78
十二、芙奴傳（川劇）·····	85
十三、團圓之後（莆仙戲）·····	93
十四、春草闖堂（莆仙戲）·····	99
十五、天仙配（黃梅戲）·····	107
十六、女駙馬（黃梅戲）·····	114
十七、楊三姐告狀（評劇）·····	121

十八、遊龜山(秦腔)·····	129
十九、姐妹易嫁(呂劇)·····	136
二十、秦香蓮(楚劇)·····	142
二十一、生死牌(花鼓戲)·····	150
二十二、搜書院(粵劇)·····	158
二十三、煉印(閩劇)·····	164
二十四、連陞三級(高甲戲)·····	170
二十五、三毛學生意(滑稽戲)·····	177
二十六、蘆蕩火種(滬劇)·····	183
後記·····	191



學林書店出版

中國當代 戲曲故事

改寫 倪宗武
詹雲玉

彩·色·精·印·改·寫·本

改 寫 倪宗武、詹雲玉
插 圖 高宇輝
審 訂 莊浩然

書 名 《中國當代戲曲故事》彩色精印改寫本
總 編 輯 洪 波
主 編 趙 琴
責任編輯 朱雁花
美術設計 學林書店(美術室)
出 版 學林書店
電話0-4876104
總 發 行 學林書店(發行部)
香港葵涌和宜合道167—171號
金威工業大廈第一期13/F C座
電話：0-4878676 3-951809
傳真：0-4899359 3-7890286
印 刷 學林書店(印製部)
電腦植字 經導出版有限公司
版 次 1989年12月第一版
規 格 丁三開32大105×180mm192面 彩圖26幅
國際書號 962·389·599·2
本社編號 K-10-003

東南亞總代理 商務印書館(新加坡分館)
新加坡小坡大馬路三〇九號
309 North Bridge Road, Singapore, 0718.
電話：3385494 傳真：4746300

版權所有·翻印必究

總 序

青少年是人類的希望所在。因此，在他們學習、成長的重要時期，我們一定要為他們提供有益的圖書，使他們在繼承前人留下的寶貴文化遺產的基礎上進行新的創造。

學林書店、啓明書局（出版）公司總經理張樹榮先生遠見卓識，邀集內地、台灣、香港數百位教授學者，尤以福建師範大學為主，將以三年時間，編成《啓明文庫》和《學林書庫》，向世界各地華人青少年陸續推出內容涉及文學、藝術、政治、經濟、歷史、地理、哲學、宗教、科技、體育諸學科的精美圖書近六百種。工程浩大，蔚然壯觀。而諸位教授學者都不鄙夷普及科學文化工作，欣然聯袂而起，通力合作，並在編寫過程中傾注了自己的點點心血，無非是殷切期望年輕的一代青出於藍而勝於藍，有朝一日能成為站在自己肩上的巨人。

這兩套系列叢書，內容豐富，編排精當。力求科學性、知識性、趣味性和可讀性的結合，是其一大特色。譬如古代的戰例、名人的治學、茫茫的宇宙、各國的童話等等，均收納其中。有志的青少年可以隨自己的趣向加以選擇。對於名篇佳作，或改

寫，或注譯，並輔以精要的簡介，也有助於引導青少年利用有限的課餘時間，領略原著的精華所在。再加以文字生動，插圖精美，誠然是可讀的。按編者原來的意圖，《啓明文庫》的對象爲大、中學生，《學林書庫》的對象爲小學生，但由於這兩套叢書力求雅俗共賞，因而成年人在緊張工作之餘隨手揀閱，也可增長知識，陶冶性情。

青少年正處於學習的最佳年齡。但願這兩套叢書能成爲導引他們在人生的道路上前進的燈火！

《學林書庫》
《啓明文庫》 編委會
一九八九年四月

古樹新花 異彩飄香

(代序)

中國戲曲是我國傳統的具有獨特風格的戲劇形式，是包含文學、音樂、舞蹈、美術、武術、雜技以及人物扮演等各種因素的綜合藝術。它萌芽於秦漢、成就於宋元，是世界上發展最早而又最有成就的戲劇之一。上千年來它走過了漫長、坎坷的道路，經歷了艱難、曲折的歷程，儘管其間某些劇種有盛有衰、個別劇目和表演藝術或存或失，但作為一種獨立的戲劇藝術不僅從未中斷，而且還得到不斷的豐富與發展，並逐漸形成自己鮮明、獨特的風格。可以毫不誇張地說：中國戲曲、劇種之豐富（據不完全統計，全國各地方戲曲劇種多達360種以上）、劇目之浩瀚（光傳統劇目就數以萬計）、表演藝術之精湛、藝術家之衆多……在世界戲劇史上實屬罕見。其中不少作品置於世界名劇之林而毫不遜色。它是祖國藝術殿堂中的瑰寶、是世界文化寶庫中的明珠、是中華民族的驕傲。

中國戲曲之所以能夠源遠流長、一脈相承，具有旺盛的藝術生命力，其原因則在於它深深地植根於廣大人民生活的豐厚的土壤之中。歷代有所作為的劇作家總是做到與人民同喜怒、共哀樂。他們既是人民的教師、又是人民的朋友，並從人民羣衆那兒獲得智慧和力量。他們在自己的作品中讚揚

人民中的英雄、批評人民身上的缺點、鞭撻那些欺壓、殘害人民的壞人，爲一個時期的社會生活樹立了公正的輿論。而在藝術表演的唱、唸、做、打，以及結構情節、刻劃人物、運用語言等方面又充分尊重人民羣衆的審美趣味與欣賞習慣，因而深受人民的歡迎。中國戲曲已成爲中國人民精神生活中不可缺少的部份。

應當指出的是，中國傳統戲曲大多產生於封建社會，它不可避免地要打上封建時代的烙印。在歷史發展的長河中確曾出現過不少內容消極、思想低下、宣傳封建迷信、鼓吹輪迴報應的劇目。至於菁蕪雜陳、瑕瑜互見的作品更是普遍存在。因此，對這樣一份文化遺產必須採取謹慎、科學的態度，即吸收其民主性精華、剔除其封建性糟粕，使其在新的基礎上得到改造與發展。可喜的是中國當代戲曲工作者，在整理、改編傳統戲這項艱巨的工作中，雖然也曾走過彎路，但畢竟取得了可喜的成就。像京劇《將相和》、《楊門女將》，評劇《楊三姐告狀》，川劇《芙奴傳》、《拉郎配》，豫劇《花木蘭》、《唐知縣審誥命》，黃梅戲《天仙配》、《女駙馬》，莆仙戲《團圓之後》、《春草闖堂》，昆劇《十五貫》、越劇《梁山伯與祝英台》，粵劇《搜書院》，呂劇《姐妹易嫁》，秦腔《遊龜山》，閩劇《煉印》……等等都是中國當代戲曲舞臺上經過整理、改編後深得廣大人民歡迎的優秀劇目。這些劇目的改編者在充分研究原作的基

礎上進行創造性的勞動。或重新提煉主題，或集中戲劇衝突，或淨化人物語言，或調整唱腔設計，或刪削迷信、荒誕的成份，或擦拭人物身上歷史的塵埃……使這古老的藝術在新時代煥發出更加燦爛的光彩。的確，正如人們所說的那樣：“如果有人立志要好好地整理傳統劇目，那麼會創造出莎士比亞那樣的劇本來。”

中國當代戲曲的成就還表現在新編歷史劇上。所謂新編歷史劇，一般指的是1949年新中國成立後編寫的反映歷史人物和歷史事件的劇目。其題材範圍，包括從上古時代直到“五四”運動以前的歷史，此外，採用民間傳說和神話寓言等編寫的歷史故事劇，也包括在內。新編歷史劇要求作者既要有科學的歷史觀，又要有正確的史劇觀，還要有嫻熟的藝術技巧。一方面要善於從浩如煙海的典籍、史料、故事、傳說中識別真假、明辨是非，對歷史上的人物與事件作出科學的評判；另一方面則必須遵循“古為今用”的原則，一切從人民的需要出發，不搞“為歷史而歷史”的客觀主義，也不搞牽強附會、反歷史主義的影射類比；既要尊重史實，又要合理虛構，努力做到歷史真實和藝術真實的和諧與統一。同時還要充分調動戲曲舞臺藝術的各種手段，來塑造人物形象……三十多年來，廣大戲曲工作者，特別是一些老劇作家，為此作了不懈的努力，並取得不容忽視的成績。像京劇《海瑞罷官》、《徐九經陞官記》，越劇《紅樓夢》、《五

女拜壽》，昆劇《李慧娘》，粵劇《關漢卿》，吉劇《燕青賣綫》，紹劇《于謙》，高甲戲《鳳冠夢》，彩調劇《劉三姐》，黔劇《奢香夫人》等等成功的作品，對鼓舞人們的愛國熱情、激發人們的向上情緒，提高和豐富人們的精神生活，陶冶情性、增長知識、娛樂身心……都起了積極的作用，因而深受人們的歡迎。

此外，當代戲曲在創作現代題材劇目方面也積累了成功的經驗。創作現代戲是時代的需要、是人民的需要、也是戲曲自身發展的需要。這是當代戲曲創作中難度最大，也最具有創造性和建設性的工作。當然，戲曲表現當代生活，并非始於新中國的成立，但是，把這古老的藝術形式與嶄新的社會現實相聯繫，既真實、生動地表現生活，避免圖解政策，又保持和發揚各自劇種的藝術特色，并使二者完美、和諧地結合起來，卻是一項艱難而又複雜的新課題。令人高興的是，當代戲曲工作者以自己創造性的辛勤勞動，為戲曲的發展開闢了新的天地。創作了像評劇《小女婿》、《劉巧兒》、滬劇《羅漢錢》、《蘆蕩火種》、呂劇《李二嫂改嫁》、越劇《祥林嫂》、京劇《紅燈記》、豫劇《誑禍》、秦腔《西安事變》、花鼓戲《牛多喜坐轎》、滑稽戲《滿意不滿意》……等優秀劇目，為豐富人們的生活，影響和改造人們的生活作出了貢獻。

古樹新花、異彩飄香。三十多年來中國戲曲的成就足以使我們炎黃子孫引為自豪的。我們不但沒

有愧對祖先，而且還“爲世界創造出一個賦予古老戲劇文化以青春活力的例證。”爲了總結經驗、發揚成績，讓更多的人們了解、喜愛中國當代戲曲藝術，我們從至今仍活躍在中國戲曲舞臺上的大批劇目中，精選最有成就、最有影響、最有代表性的二十六部優秀劇目，編成《中國當代戲曲故事》一書，奉獻給廣大讀者。

81	……	(豫劇)	……
81	……	(豫劇)	……
85	……	(豫劇)	……
12	……	(豫劇)	……
82	……	(豫劇)	……
84	……	(豫劇)	……
82	……	(豫劇)	……
80	……	(豫劇)	……
80	……	(豫劇)	……
87	……	(豫劇)	……
87	……	(豫劇)	……
88	……	(豫劇)	……
80	……	(豫劇)	……
89	……	(豫劇)	……
101	……	(豫劇)	……
111	……	(豫劇)	……
151	……	(豫劇)	……

目 錄

古樹新花，異彩飄香（代序）·····	7
一、將相和（京劇）·····	12
二、楊門女將（京劇）·····	18
三、海瑞罷官（京劇）·····	25
四、徐九經陞官記（京劇）·····	31
五、十五貫（昆劇）·····	39
六、李慧娘（昆劇）·····	46
七、花木蘭（豫劇）·····	52
八、唐知縣審誥命（豫劇）·····	58
九、梁山伯與祝英台（越劇）·····	66
十、五女拜壽（越劇）·····	72
十一、拉郎配（川劇）·····	78
十二、芙奴傳（川劇）·····	85
十三、團圓之後（莆仙戲）·····	93
十四、春草闖堂（莆仙戲）·····	99
十五、天仙配（黃梅戲）·····	107
十六、女駙馬（黃梅戲）·····	114
十七、楊三姐告狀（評劇）·····	121

十八、遊龜山(秦腔)·····	129
十九、姐妹易嫁(呂劇)·····	136
二十、秦香蓮(楚劇)·····	142
二十一、生死牌(花鼓戲)·····	150
二十二、搜書院(粵劇)·····	158
二十三、煉印(閩劇)·····	164
二十四、連陞三級(高甲戲)·····	170
二十五、三毛學生意(滑稽戲)·····	177
二十六、蘆蕩火種(滬劇)·····	183
後記·····	191

一、將相和（京劇）

王頡竹 翁偶虹改編

戰國時代，秦國倚仗自己國富兵強一心想併吞六國。當他們得知趙將廉頗大敗齊兵，軍威大振時極爲惱火，即想統領兵將，一舉滅趙，但又苦於不知趙國底細。爲此，秦王與謀臣共商密計：派使臣，遞國書，假意以秦國十五座連城換取趙國珍寶“和氏璧”，以探虛實。

正當趙國君臣爲老將軍得勝回朝而設宴慶功之時，秦國使臣來到了。大家認定這是強秦之奸計，但如何應對，則衆說不一。有人主張，“提兵調將，以防不測”，有人認爲：“如今天下大勢，西秦最強，不如獻璧於秦，以免刀兵之禍。”這時宦官繆賢獻策說：“不如派遣使臣帶着和氏璧到秦國。假若秦國交出十五連城，咱們即可以璧相換；假若秦國有詐，立即護璧而歸。”并同時推薦藺相如擔此重任。原來，藺相如是繆賢家的門客，因才識過人，深得繆賢器重。當初，廉頗伐齊，他料知必勝；破齊之後，他又準確地預言：秦國必將借故挑畔。而繆賢所獻之策，也是他的提議。而且這位門客，智勇雙全、志在報國，自願請求捧璧赴秦。趙王聽完繆賢的話後大爲高興，不僅面見藺相如，封他爲大夫，而且決定讓他出任使臣。對此，不少大臣深感欣慰，認爲從此“朝中又添了一個棟

樑”；可是，也有人對相如能否完成使命表示懷疑，老將軍廉頗便是其中的一個。

藺相如肩負重任上路了。秦國方面得知趙國使臣將到，即在邊境擺設重兵，明為迎接趙使，實則炫耀武力。可藺相如不管這些，他到達秦庭之後，不卑不亢，先向秦王施禮，後則從容獻璧。秦王見到這稀世寶物，不禁讚嘆不已、愛不釋手，殿下羣臣更是得意忘形，歡呼雀躍……相如看到秦王君臣只顧賞璧喧嘩，根本不提換城之事，心中明白了他們的用意，便上前對秦王說：“和氏璧雖稱天下至寶，但上面還有斑瑕，不知大王是否看到？”秦王便請相如為他指出，相如則乘機收回了和氏璧，并當眾揭露秦王誑騙寶璧的伎倆。秦王眼看自己的計謀被人識破，心愛的寶物被人奪回，好不氣惱，欲令武士將璧奪回。可藺相如厲色喝道：“大王如敢再來逼迫，相如將拼着腦袋與和氏璧同碎於殿柱之上！”這可把秦王嚇住了，趕忙好言相勸。藺相如正色說道：“當初趙王齋戒五日，隆重地派相如來秦獻璧換城。如今大王也須齋戒五日，并約請各國使臣，相如才能將璧獻上。”一席話說得秦王啞口無言，只好同意。

相如識破秦王的詭計，回到驛館，立即趕寫奏本，并打發親信隨員改裝打扮，火速護璧回趙。

五天之後，秦王果然約請各國使臣上殿觀璧。當秦王聲言自己已齋戒五日，并要相如將璧獻上時，藺相如鎮定提出：“先取十五連城，雙方好同

時抵換。”秦王見此則百般低賴：“小小玉璧，怎值十五連城？”這時，藺相如鄭重宣稱：“和氏璧早於三日之前安然歸趙！”秦王聽罷勃然大怒，欲置相如於死地。他命令武士抬上油鼎，威逼相如交出寶璧……面對死亡的威脅，相如毫無懼色。他當着各國使臣之面，一面歷數秦國背信負約、圖謀霸政的罪惡，一面則從容地解衣、脫袍、走向油鼎……這正義的言辭、凜然的壯舉，使宮廷上下無不爲之震驚！秦王此時又氣、又恨，卻又無可奈何！礙於各國使臣在場，只好強忍怒氣，放藺相如回國。藺相如因忠勇愛國、完璧歸趙，被封爲上卿。

秦王不甘心自己的失敗，一計不成，又生一計：約請趙王渾池相會，假作修好，實設陷阱。趙王採納廉頗與藺相如的建議，決定由相如伴隨趙王赴會，李牧將軍挑選精兵保駕；另外，老將廉頗則統領大軍，屯紮邊界，以防不測。

渾池會上，雙方劍拔弩張。秦王設下圈套，恭請趙王鼓瑟助興，并讓史官記下：“秦二十七年春三月，秦王、趙王會於渾池，秦王命趙王鼓瑟。”以此羞辱趙王。藺相如針鋒相對，以滿腔正氣逼迫秦王擊缶取樂，同時也讓隨從記下：“趙十九年春三月，趙王、秦王會於渾池，趙王命秦王擊缶。”秦王謀臣狂妄叫嚷：“今日秦趙兩國，修約和好，請趙獻上五城，作爲慶賀。”藺相如反唇相譏：“請秦獻上國都，作爲慶賀……”渾池會上，秦趙